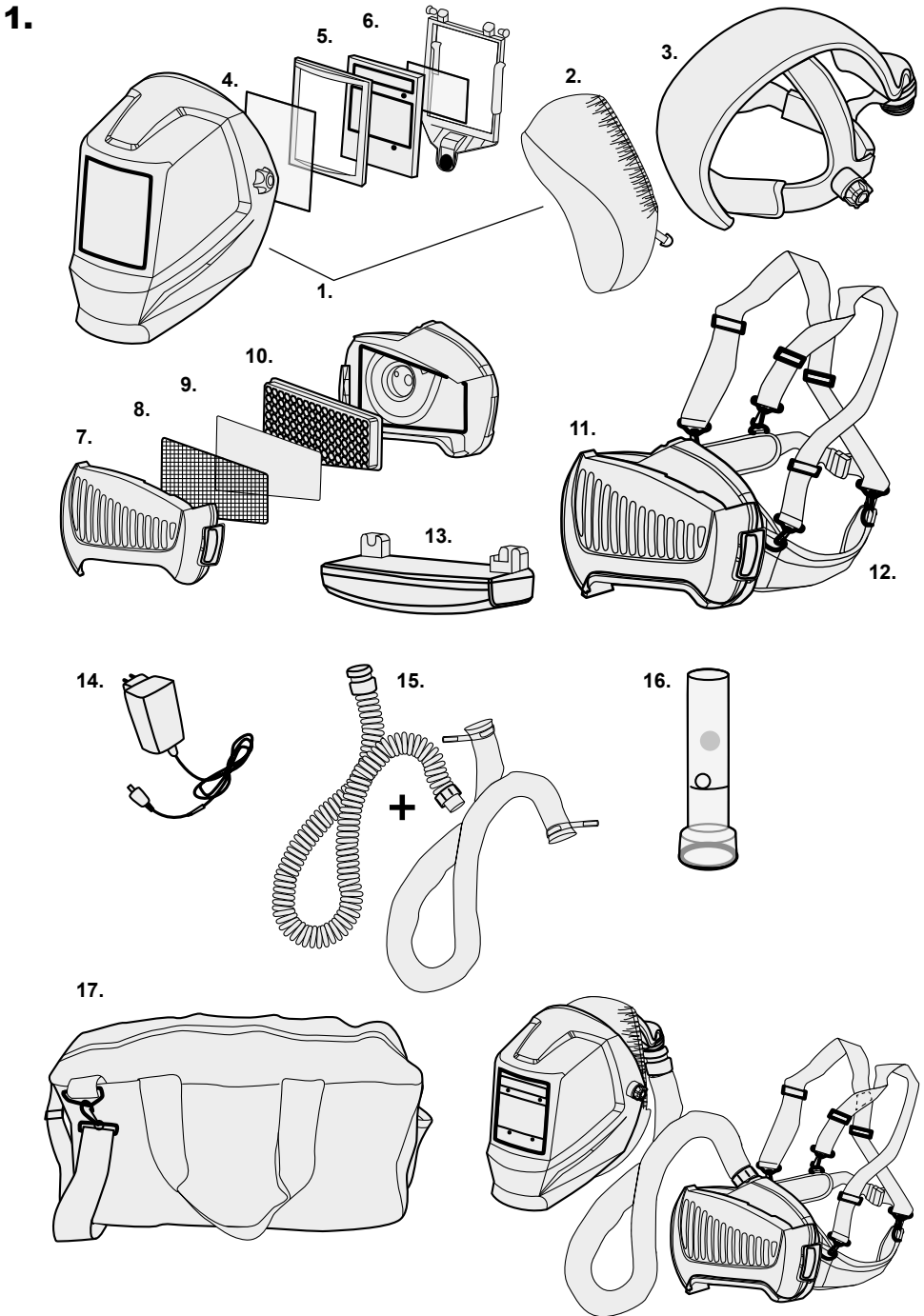
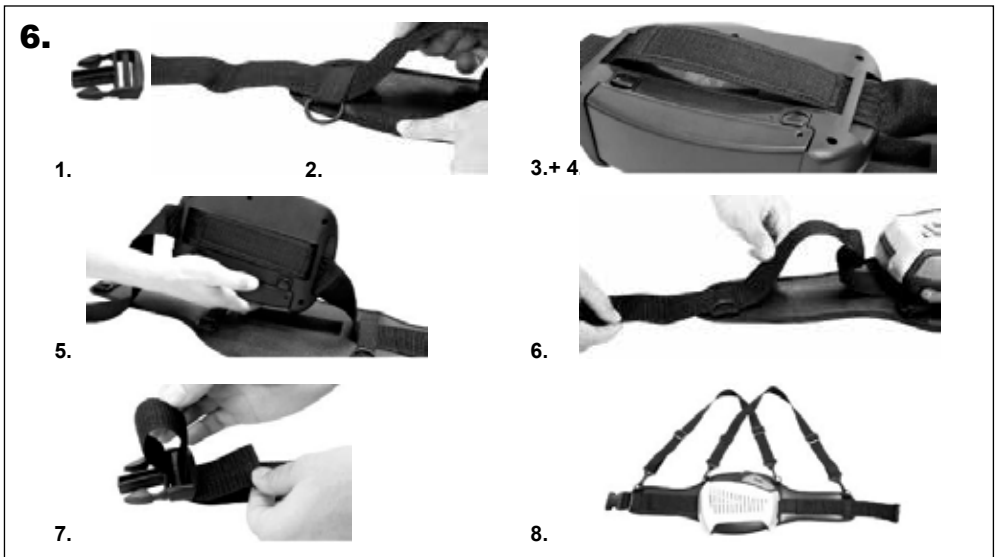
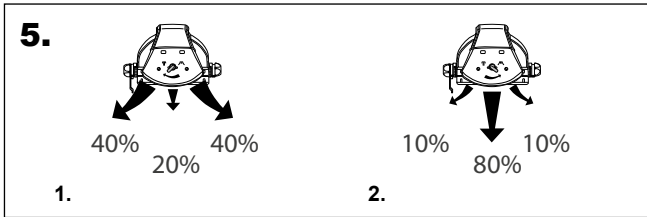
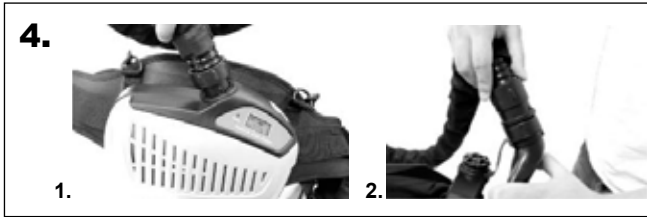
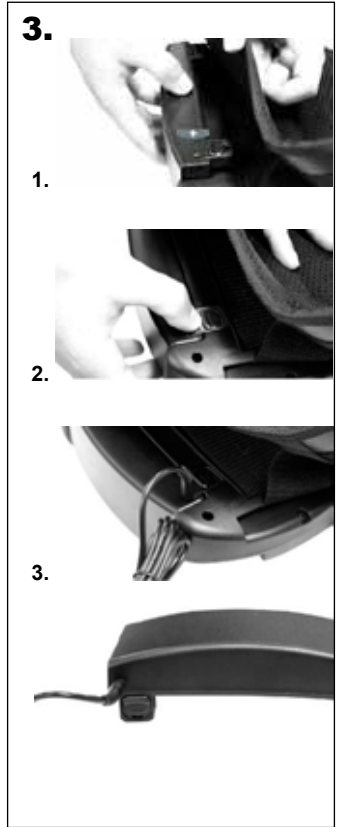
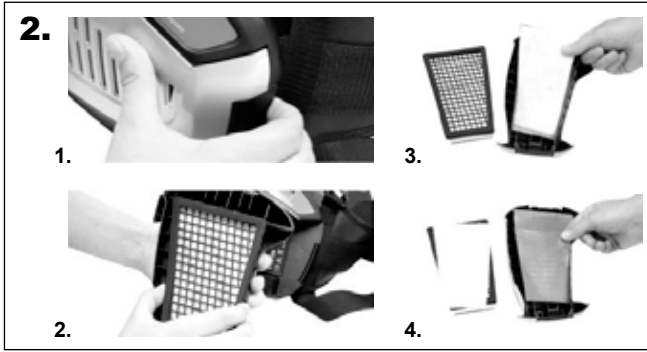


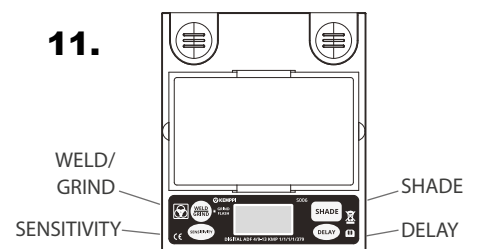
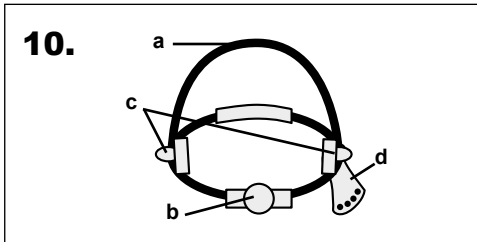
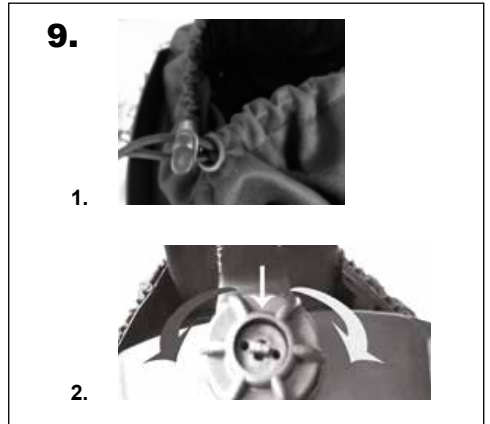
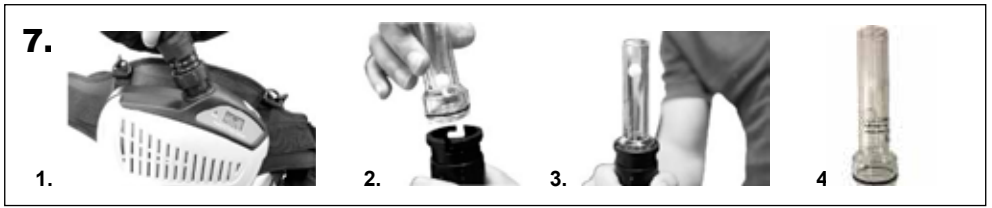
S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册







Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



Reserveonderdelen (Fig. 1: 1-6)

SP75114	1. S1065 Helmschaal + gelaatsafdichting
SP75103	2. Gelaatsafdichting
SP75101	3. Hoofdband met luchtkanaal
SP75111	4. Buitenste beschermplaat, 114x133x1mm
9875061	5. Automatisch verduisterend lasfilter S006
SP75110	6. Beschermplaat binnen, 106x66x1mm

1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bestaat uit twee delen: de lashelm en het Aangedreven luchtzuiverend verse-luchttoestel (S1005 PAPER). De helm en het ademhalingstoestel vormen samen het S1065 ademhalingsbeschermingssysteem, dat de ogen, het gezicht en het ademhalingsbeschermingssysteem van de lasser beschermt.


1.1 Over de lashelm S1065

Het product S1065 is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) voor lassers en fabricagepersoneel. De helm is ontworpen voor booglassen (MMA, MIG-/MAG, TIG-lassen), sproei-booglassen, gutsen en snijden.

De helm biedt de gebruiker bescherming voor de ogen en het gezicht. De helm bevat een automatisch verduisterend filter (ADF). De lashelm S1065 voldoet aan de eisen van PBM-verordening 2016/425.

1.2 Over deze handleiding

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Let vooral op de veiligheidsvoorschriften.

	Conventie	Gebruikt voor
	Opmerking	Geeft de gebruiker belangrijke informatie.
	Let op	Beschrijft een situatie die kan leiden tot schade aan de apparatuur of het systeem.
	Waarschuwing	Beschrijft een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot persoonlijk, mogelijk zelfs dodelijk letsel.

1.3 Disclaimer

Hoewel wij alles in het werk hebben gesteld om ervoor te zorgen dat de informatie in deze handleiding accuraat en volledig is, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor foute of ontbrekende informatie. Kemppi heeft te allen tijde het recht om zonder bericht vooraf de specificaties van het beschreven product te wijzigen. Zonder voorafgaande toestemming van Kemppi mag de inhoud van deze handleiding niet worden gekopieerd, vermenigvuldigd of verzonden.

2. Veiligheid

De S1065 persoonlijke lasapparatuur helpt de ogen van de drager te beschermen tegen schadelijke straling, waaronder zichtbaar licht en ultraviolette/infraroodstraling als gevolg van bepaalde lasprocessen.

Waarschuwing:

- Het is ten strengste verboden om onderdelen of accessoires van een ander merk dan Kemppi te gebruiken met de persoonlijke beschermingsmiddelen van Kemppi. Als u zich niet houdt aan deze veiligheidsregel, kunt u ernstige gezondheidsschade oplopen.
- Wij raden een gebruiksperiode van vijf jaar aan. De gebruiksperiode is afhankelijk van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Inspecteer de helm voor elk gebruik. Vervang versleten en beschadigde onderdelen.
- Gebruik alle verstelmogelijkheden voor maximale bescherming.
- Las nooit met het lasvizier omhoog of zonder lasfilter.
- Als het automatisch verduisterende filter (ADF) niet donker wordt wanneer de boog wordt ontstoken, stop dan meteen met lassen. Inspecteer het ADF en de elektrische voeding daarvan. Vervang deze indien nodig.
- Gebruik lasfilters altijd samen met geschikte beschermplaten.
- Gebruik nooit een lasfilter zonder de binnenste beschermplaat.
- Gebruik nooit een bekrast of beschadigd lasfilter en oculair.
- Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen.
- Gebruik dit product alleen binnen het temperatuurbereik -5...+55 °C.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in omgevingen met explosiegevaar.
- De helm biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
- De helm is niet geschikt laser of las- en snijdprocessen die gebruik maken van oxyacetyleen.
- De helm biedt alleen bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur en alleen als alle helmonderdelen correct zijn bevestigd, zoals beschreven in de handleiding.
- Wanneer de helm over een bril wordt gedragen, kan deze de impact van hogesnelheidsdeeltjes doorgeven en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Als de symbolen voor het impactniveau niet gelijk zijn op zowel de lens/het filter als het montuur, wordt het laagste niveau toegewezen aan de volledige beschermer.
- De bescherming die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH wordt alleen geboden door de volledige beschermer als de respectieve symbolen gelijk zijn op zowel de lens als het montuur.
- Beschermers die zijn blootgesteld aan schokken, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Beschermer kan de herkenning van kleuren en/of signaallichtdetectie beïnvloeden.
- Niet geschikt voor autorijden en weggebruik.

3. Hoofdband verstellen (zie fig. 10)

1. **Bovenkant hoofdband (a)** - Verstel de hoofdband tot de juiste diepte. Stel de hoofdband af op de juiste diepte op het hoofd voor een goede balans en stabiliteit.
2. **Strakke hoofdband (b)** - Druk op de instelknop aan de achterkant van de hoofdband. Druk op de verstelknop aan de achterkant van de hoofdband en draai deze tot de gewenste strakheid.
3. **Afstand aanpassen (c)** - Om de afstand tussen het gezicht en de hoofdband aan te passen. Om de afstand tussen het gezicht en het glas aan te passen, draai je beide buitenste spanningsknoppen los en maak je ze los van de instelsleuven door ze naar binnen te duwen. Schuif de helm naar voren of naar achteren in de gewenste positie en zet hem vast. Beide zijden moeten op één lijn liggen voor een correct zicht.
4. **Hoekafstelling (d)** - Met de vier pinnen aan de rechterkant van de bovenkant van de hoofdband kan de voorwaartse kanteling van de helm worden afgesteld. Om dit aan te passen, draait u de rechter buitenste spanningsregelknop los, tilt u vervolgens het lipje van de dwangarm op en beweegt u deze naar de gewenste positie, waarna u de spanningsregelknop vastdraait.

4. Technische gegevens

Voldoet aan normen: PBM-verordening 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009

Model filter: S006

Afmeting filter: 114 x 133 x 9,5 mm

Gezichtsveld: 100 x 60 mm

Optische classificatie: 1/1/1/1

Verduisteringsgraad: DIN 4/9-13

UV/IR-bescherming: Bescherming op elk moment

Gevoeligheid: Traploos

Vertragingstijd: 0,1-0,9 s

Reactietijd: < 0,1 ms

Elektrische voeding: Zonnecel, vervangbare lithium-batterij

Batterij: 2 x CR2450

Indicator voor lege batterij: Ja

Slijpfunctie: Ja

Bedrijfstemperatuur: -5°C - +55°C

Fabrikant: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Gecertificeerd door: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Aangemelde instantie Nr. 0196

5. Functies automatisch verduisterend filter (see fig. 11)

1. **De voeding** van de automatisch verduisterende helm wordt geleverd door zonnecellen met twee lithiumbatterijen.
2. **Selectie van duisternis** – Stel naar behoefte de optimale duisternis in. Druk op de knop "SHADE" om het lasbereik 9-13 te kiezen, afhankelijk van het stroom lasproces.
3. **Vertragingstijd selecteren** – Druk op de knop

"DELAY" om de vertragingsoptie te kiezen uit 1 tot 5, 0,1-0,9 seconde.

4. **Gevoeligheid selectie** – Druk op de "SENSITIVITY" knop om de gevoeligheidsoptie te kiezen om de gevoeligheid voor omgevingslicht te veranderen. **Draai naar 1:** De lichtgevoeligheid wordt lager. Geschikt voor lassen met hoge stroomsterkte en lassen in fel licht (lamplicht of zonlicht). **Draai naar 5:** De lichtgevoeligheid wordt hoger. Geschikt voor constante boogprocessen zoals TIG-lassen.
5. **Slijpfunctie** – Druk op de knop "WELD/GRIND" om de slijpfunctie te kiezen. Het indicatielampje van de slijpfunctie knippert tegelijkertijd. Voer geen laswerkzaamheden uit in de lasmodus om oogletsel te voorkomen.
6. **Batterij-indicator** – Het batterij-indicatielampje bevindt zich in de rechterbovenhoek. We raden aan de batterij te vervangen als het lampje knippert.

6. Aandachtspunten

1. Zorg ervoor dat de helm in de juiste staat wordt gebruikt en controleer de helm aan de hand van de veiligheidswaarschuwingen.
2. De buitenste beschermplaat van de helm moet regelmatig worden geïnspecteerd en schoongemaakt. Als de plaat breekt, scheurt, deukt of andere problemen vertoont die de zichtbaarheid beïnvloeden, moet deze worden vervangen.
3. Selecteer het juiste donkere verduisteringsnummer om efficiënter en veiliger te werken.
4. Zorg ervoor dat de sensor het booglicht volledig ontvangt, anders wordt het filter niet donker of flikkert het.
5. Controleer of de ADF overschakelt naar de donkere modus voor een heldere lichtbron voordat u het lasproces start.
6. Gebruik het automatische filter bij temperaturen tussen -5°C - +55°C.
7. Demonteer het filter niet. Neem bij problemen contact op met uw lokale Kemppi-dealer.

7. Opslag en onderhoud

Als je het filter niet gebruikt, moet je het op een droge plaats bewaren binnen het temperatuurbereik van -10°C - +60°C. Langdurige blootstelling aan temperaturen boven 45°C kan de levensduur van het filter verminderen. Het wordt aanbevolen om de zonnecellen van het filter in het donker te bewaren of ze niet bloot te stellen aan licht tijdens de opslag om de uitschakelmodus te behouden. Dit kan worden bereikt door het filter met de voorkant naar beneden op de bewaarplank te leggen. Zowel de binnenste als de buitenste beschermplaten (polycarbonaat) moeten samen met het automatisch verduisterend filter worden gebruikt om het te beschermen tegen blijvende schade.

Het is altijd noodzakelijk om de zonnecellen en de lichtsensoren van het filter vrij van stof en spatten te houden: schoonmaken kan met een zachte doek of een doek gedrenkt in een mild schoonmaakmiddel.

Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen zoals aceton.

Als de beschermerscheren op een of andere manier beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Reserveonderdelen (zie fig. 1: 7-17)

Code	Omschrijving
SP75001	7. Filterdeksel
SP75004	8. Vonkenvanger
SP75002	9. Voorfilter, 10 stuks
SP75003	10. Deeltjesfilter, 4 stuks
SP75000	11. S1005 PAPP blaasinrichting
SP75006	12. Gordel + schouderharnas
SP75005	13. Oplaadbare Li-ion batterij
SP75008	14. Acculader, 240V
SP75010	15. Lucht slang + deksel
SP75007	16. Debietmeter luchtstroom
SP75009	17. Gereedschapstas

1. Inleiding

Het S1065 ademhalingsbeschermingssysteem is een gecombineerd gezichts- en ademhalingsbeschermingssysteem voor meer veiligheid en comfort tijdens het lassen. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het uitpakt.

Het systeem met verse lucht mag niet worden gebruikt:

- In een gevaarlijke omgeving voor de gezondheid en veiligheid van de gebruiker, een omgeving met een zuurstofniveau van minder dan 17% of met onbekende stoffen.
- In besloten of niet-geventileerde omgevingen.
- In de buurt van vlammen of uitsteeksel.
- In een zone met explosiegevaar.
- Als het filter niet is geïnstalleerd.

2. Goedkeuringen

Het systeem voldoet aan de vereisten van PBM-verordening 2016/425 en Europese norm EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Het ademhalingsbeschermingssysteem is ontworpen voor toevoer van gefilterde lucht via een lucht slang naar een lashelm. De apparatuur kan worden gebruikt in omgevingen waar een klasse TH3 P adembeschermingsapparaat vereist. Het beschermt tegen verontreiniging door deeltjes.

1. Alle onderdelen die in het systeem voor frisse lucht worden gebruikt, moeten door de fabrikant goedgekeurde onderdelen zijn en moeten worden gebruikt in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
2. De goedkeuring is niet geldig als het product ten onrechte wordt gebruikt in combinatie met niet-goedgekeurde onderdelen of componenten.
3. Alleen het deeltjesfilter en het voorfilter kunnen samen met dit systeem worden gebruikt. Filters van andere fabrikanten mogen in geen geval worden gebruikt.

3. Waarschuwing en gebruiksbeperkingen

Inspecteer het systeem voor frisse lucht voor elk gebruik op beschadigingen en controleer of het goed werkt. Voordat u het systeem voor frisse lucht gebruikt, test u de luchtstroom om te controleren of het systeem voldoende lucht levert. Draag het systeem met frisse lucht altijd en verwijder de helm niet en schakel de luchtfilterunit pas uit als u zich buiten het verontreinigde gebied bevindt. Anders bestaat het risico op een hoge CO₂-concentratie en daalt het zuurstofgehalte in de helm, waardoor weinig of geen bescherming wordt geboden.

Als u niet zeker bent van de vervuilingconcentratie of van de prestaties van de apparatuur, vraag het dan aan de industriële veiligheidsingenieur.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste keuze van apparatuur.

Waarschuwing:

- Ademhalingsbescherming mag alleen worden gebruikt door goed opgeleide en gekwalificeerde personen.
- Voordat u de apparaten gebruikt, moet u weten dat bij zeer hoge werksnelheden de druk in het apparaat negatief kan worden bij de piekinhalatiestroom.
- Voor en tijdens het gebruik van de apparaten moet aandacht worden besteed aan mogelijk onjuist gebruik en, indien nodig, aan de mogelijkheid dat slangen en/of kabels vast komen te zitten.
- Als de apparaten voor of tijdens gebruik zijn uitgeschakeld, is er weinig tot geen ademhalingsbescherming te verwachten. Deze toestand wordt als abnormaal beschouwd.
- Verlaat de werkplek en verwijder de lashelm, want als de apparaten zijn uitgeschakeld, bouwt zich snel kooldioxide op en raakt de zuurstof in de kap uitgeput.
- De gebruiker mag de markeringen op een filter met betrekking tot een andere norm dan EN 12941 niet verwarren met de classificatie van dit apparaat bij gebruik met dit filter.
- NIET gebruiken met uitgeschakelde blaasinrichting.
- NIET gebruiken in een atmosfeer die direct gevaarlijk is voor de hygiëne of gezondheid van de gebruiker en/of een zuurstofgehalte van minder dan 19,5% heeft of onbekende stoffen bevat.
- NIET gebruiken in een explosieve omgeving.
- NIET gebruiken in afgesloten ruimten of ruimten met slechte ventilatie.
- NIET gebruiken bij harde wind.
- NIET wijzigen of modificeren.
- GEEN water of andere vloeistoffen in de waaierkamer, het filter of het batterijcompartiment laten komen.

4. Uitpakken/montage

Controleer of het juiste aantal onderdelen is meegeleverd, zoals in afbeelding 3-1. Controleer of het apparaat compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Beschadigde of defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen.

Als een van de bovenstaande onderdelen niet in uw pakket zit, neem dan onmiddellijk contact op met uw plaatselijke Kemppi-dealer.

4.1 Vervanging van filters (zie fig. 2)

1. Verwijder het filterdeksel door de vergrendeling van het filterdeksel in te drukken. Het filterdeksel komt los.
2. Verwijder het gebruikte filter door het uit het filterdeksel te tillen.
3. Verwijder het voorfilter.
4. Als de vonkenvanger vuil is, maak hem dan schoon (blaas).

De verwachte levensduur van het voorfilter en het filter is 12 maanden. Controleer bij intensief gebruik regelmatig of de filters schoon zijn en vervang ze indien nodig vaker dan om de 12 maanden.

4.2 De batterij installeren/opladen (zie fig. 3)

1. Schuif de batterij naar de achterkant van de filtratie-eenheid.
2. Zorg ervoor dat de batterij vergrendeld is.
3. De batterij kan worden opgeladen op de filtratie-eenheid of apart.



De batterij is gedeeltelijk opgeladen bij levering. Hij moet voor het eerste gebruik tot 100% worden opgeladen. Het wordt aanbevolen om de batterijen voor elk gebruik tot 100% op te laden.



De oplader mag niet worden gebruikt voor iets anders dan waarvoor hij is ontworpen. Laad de batterij niet op in een omgeving met explosiegevaar. De oplader mag alleen binnenshuis worden gebruikt. De acculader regelt het opladen automatisch, zodra de accu volledig is opgeladen, houdt hij deze op 100% (zwevende lading). De oplaadtijd is 3 - 4 uur.



De batterij ontladend zichzelf na lange opslagperiodes. Laad de batterij altijd op als het apparaat langer dan 15 dagen is opgeslagen. Als de batterij nieuw is of langer dan 3 maanden is opgeslagen, moet u deze minstens twee keer achter elkaar opladen en ontladen om de nominale/gemiddelde oplaadcapaciteit te bereiken.

Batterij opladen:

1. Sluit de lader aan op de netspanning.
2. Sluit de batterij aan op de lader. De aansluiting bevindt zich boven de batterij.
3. De laadstatus wordt aangegeven door een rode LED op de netspanning lader.

4. Zodra het opladen is voltooid, wordt de zwevende lading actief: de rode LED gaat uit en een groene LED gaat branden.
5. Koppel de lader los van de netspanning (laat de lader niet op de netspanning aangesloten als deze niet wordt gebruikt).

4.3 Installatie van het luchtverversingssysteem op de riem (zie fig. 6)

1. Verwijder de gesp van de riem.
 2. Haal de bevestigingsriem uit de 2 riemlussen van de heupriem.
 3. Haal de bevestigingsriem door de 2 riemlussen van het frisseluchtstelsysteem.
 4. Plaats het klittenband tussen de 2 lussen.
 5. Klap het filtratiesysteem om en bevestig het klittenband® op de riem.
 6. Steek de bevestigingsriem terug door de 2 riemlussen.
 7. Plaats de gesp terug.
 8. Bevestig het harnas aan de 4 plastic ringen van de riem.
- Zorg ervoor dat de riem goed vastzit.

4.4 Lucht slang aansluiten (zie fig. 4)

1. Sluit de luchtslang aan op het ademhalingsbeschermingssysteem en draai deze rechtsom om vast te zetten.
 2. Sluit het andere uiteinde van de slang op dezelfde manier aan op het luchtkanaal bij de hoofdband.
- Controleer of de luchtslang goed is aangesloten. Als de slang kapot is, vervang deze dan.

Alle onderdelen moeten worden geïnstalleerd/gebruikt in overeenstemming met deze handleiding om de apparatuur de gespecificeerde bescherming te laten bieden. Neem contact op met de leverancier als een onderdeel ontbreekt of als iets niet duidelijk is.

4.5 Luchtstroomsnelheid aanpassen (zie fig. 5)

De luchtstroomsnelheid in het midden en aan beide zijden van de luchtkanaaluitlaat kan worden ingesteld met een schakelaar die op het luchtkanaal is geïnstalleerd.

1. Als de schakelaar tegen de klok in wordt versteld, is de luchtstroom vanuit de middelste uitblaas 20% en de luchtstroom vanuit beide uitblaaszijden 80%.
2. Als de schakelaar met de klok mee wordt bijgesteld, is de luchtstroom van de middelste uitblaas 80% en die van beide uitblaaszijden 20%.

Alle onderdelen moeten worden geïnstalleerd/gebruikt in overeenstemming met deze handleiding als het apparaat de gespecificeerde bescherming moet bieden. Als een onderdeel ontbreekt of als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met uw plaatselijke Kemppi-dealer.

5. Voor gebruik/installatie (zie fig. 7)

5.1 Luchtstroomtest

1. Sluit de luchtslang aan op het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel en draai hem rechtsom om hem te vergrendelen.
 2. Steek de debietmeter in het uiteinde van de slang.
 3. Druk op de AAN-knop en houd de slang in verticale positie op ooghoogte.
 4. De luchtstroom is voldoende als de knikker het minimum flowniveau O bereikt.
- De luchtstroom moet getest worden voor gebruik.

! **Waarschuwing:** Als de knikker het minimale stromingsniveau niet kan bereiken, gebruik het systeem dan niet. Vervang het filter of de batterij en test de luchtstroom opnieuw.

5.2 Alarmtest luchtstroom (zie fig. 8)

1. Verwijder de luchtslang van het luchtkanaal en de PAPR. Druk op de AAN-knop op de PAPR.
2. Bedek de luchtuitlaat met uw hand en wacht ongeveer 15 seconden.

Als het alarm niet werkt, neem dan contact op met uw Kemppi-dealer.

5.3 Montage (zie fig. 9)

1. Trek de gelaatsafdichting omlaag en zet de helm op.
2. Stel de hoofdband op de juiste spanning af (naar links duwen en draaien om los te maken, naar rechts draaien om vast te maken).

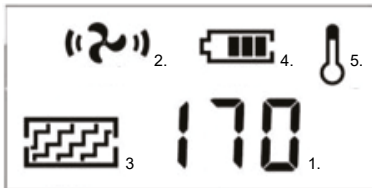
Zorg ervoor dat de gelaatsafdichting goed zit.

! **Waarschuwing:** Als de gelaatsafdichting niet goed vastzit, biedt het ademhalingsbeschermingssysteem mogelijk niet de best mogelijke bescherming.

6. LCD en bediening

6.1 LCD-scherm

Het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel S1065 heeft een LCD-display om de toestand van het systeem weer te geven.



Indicator 1 toont de gegevens van de huidige luchtstroom.

Indicator 2 geeft het niveau van de luchtstroom aan.






Indicator 3 geeft de toestand van het filter aan.

Indicator 4 geeft het oplaadniveau van de batterij aan.

Indicator 5 geeft de temperatuur van de batterij aan.

Elke indicator knippert als er storingen zijn aan het ademhalingsbeschermingssysteem S1065.

6.2 Bediening

 x1	Schakel het apparaat in door één keer op de AAN-knop te drukken.	
 x2	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom is op niveau 1 (~170L/min).	
 x3	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom is op niveau 2 (~200L/min).	
 x4	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom staat op niveau 3 (~230L/min). Druk nogmaals op de AAN-knop en de luchtstroom keert terug naar niveau 1 (~170L/min).	

1. Het systeem schakelt de turbo-eenheid uit als u de UIT-knop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt.
2. Het systeem schakelt het hele circuit uit en schakelt over naar de slaapmodus als het langer dan 30 minuten niet wordt gebruikt. Als u op de AAN-knop drukt, wordt het systeem geactiveerd.
3. Het systeem moet werken binnen een temperatuurbereik van -5°C tot +55°C en een relatieve vochtigheid van minder dan 90%RH.

7. Onderhoud

Het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel S1065 moet regelmatig worden gecontroleerd en moet worden vervangen als het beschadigd is en lekken vertoont.

De filter moet worden vervangen als hij kapot of verstopt is en niet voldoende luchtstroom levert.

De luchtslang moet worden vervangen als deze kapot is of een spleet vertoont.

Als de batterij-indicator een alarm geeft, moet de batterij worden opgeladen.

Gebruik een zachte doek om de buitenkant schoon te vegen. Gebruik geen water!

Het filter moet samen met het voorfilter worden vervangen.

7.1 Opslag

Het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel S1065 moet worden opgeslagen in een droge, schone ruimte, binnen het temperatuurbereik van -10°C - +60°C en een relatieve vochtigheid van minder dan 90%RH. Als de apparatuur wordt opgeslagen bij een temperatuur onder 0°C, moet de batterij worden opgewarmd om de volledige capaciteit van de batterij te bereiken. De apparatuur moet worden beschermd tegen stof, deeltjes en andere verontreiniging.

Als de apparatuur lange tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij volledig worden opgeladen, uit het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel worden verwijderd en apart worden bewaard.

Transporteer de apparatuur in de originele gereedschapstas en uit de buurt van direct zonlicht.

8. SPECIFICATIE

Code	9875065
Standaard	EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Filtertype	P R SL PAPR-P3
Filter efficiëntie	99,99% = 0,3 µm
Luchtstroomniveau	1. snelheid: 170 l/min 2. snelheid: 200 l/min 3. snelheid: 230 l/min
Geluidsniveau	Max 75 dB
Riemmaat	900 ÷ 1300 mm
Afmetingen blaasinrichting	240 x 165 x 70 mm
Gewicht blaasinrichting	1.1 kg
Batterij model	Oplaadbare Li-ion 4400 mAh
Levensduur batterij	1. snelheid > 8 u 2. snelheid > 6 u 3. snelheid > 4 u
Laadtijd batterij	3.5 h
Aantal keren opladen van de batterij	500
Informatie op de digitale display	Luchtstroom en gegevens Batterijniveau Filterstatus
Gebruikstemperatuur	-5°C - +55°C
Opslagtemperatuur	-10°C - +60°C

Fabrikant: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Gecertificeerd door: Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Aangemelde instantie Nr. 1024








Waarschuwingsgeluid

Elk raster staat voor een periode van 100 ms. Grijs is het piepgeluid en een leeg raster is een rustige periode. Als meerdere aaneengesloten rasters grijs zijn, klinkt er een continu piepgeluid.

Als de stroom bijvoorbeeld overbelast is, klinkt er een piep~piep~piep~~~~~.

100 ms per raster	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
De batterij installeren											
Zet het systeem aan											
De snelheid van de luchtstroom wijzigen											
Schakel het systeem uit											
Stroom overbelast											
Vastzittende luchtuitlaat											
Oververhitting											
Batterij bijna leeg											
Vastgelopen filter											

9. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Handeling
Foutcode "E01" +  waarschuwing knippert	1. Motor zit vast 2. Motor is beschadigd 3. Constructiefout blaas veroorzaakt door externe kracht 4. Storing in circuit	Controleer en verhelp de fysieke storing en start het systeem opnieuw op. Ga terug naar de dealer als het LCD-scherm nog steeds E01 toont.
Foutcode "E02" +  waarschuwing knippert	1. Motor is beschadigd 2. Motorwaaier schuurt tegen blaas 3. Circuit heeft te veel stroom.	Controleer en verhelp de fysieke storing en start het systeem opnieuw op. Ga terug naar de dealer als het LCD-scherm nog steeds E02
 knippert +  waarschuwing + alarm klinkt	Batterij bijna leeg	Laad de batterij op
 knippert +  waarschuwing + alarm klinkt	Filter geblokkeerd Luchtlang verstopt	Verwijder obstructie, vervang het filter Luchtlang reinigen
 knippert + alarm klinkt	Batterij te warm	Stop met werken en laat batterij afkoelen
Geen luchtstroom, geen alarm	1. Geen stroom 2. Batterijcontact beschadigd	Laad de batterij op Controleer het batterijcontact
De gebruiksduur van de batterij is te kort	1. Batterij is niet volledig opgeladen 2. Filter is geblokkeerd 3. Batterij is beschadigd	Laad de batterij op Verwijder obstructie, vervang filter Vervang de batterij
Luchttoevoer naar gelaatsafdichting ruikt ongebruikelijk	1. Blaasfilter kapot 2. Luchtlang kapot 3. ADF helm kapot	Verlaat het huidige gebied onmiddellijk. 1. Vervang het filter van de blaas 2. Vervang de luchtlang 3. Vervang de ADF helm
Onvoldoende luchttoevoer naar gelaatsafdichting	1. Luchtlang afgebroken 2. Luchtlang kapot 3. Het blaasfilter is verstopt	1. Controleer de aansluiting van de luchtlang op de helm en het Aangedreven luchtzuiverend verseluchttoestel 2. Vervang de luchtlang 3. Verwijder obstructie, vervang filter

S1065 Ademhalingsbeschermingssysteem	
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	Standaard referentie
TH3	Beschermingsniveau van het systeem
P / R	Deeltjesfilter / Herbruikbaar type deeltjesfilters
SL	Getest tegen vaste en vloeibare deeltjes
CE / 2834	Conformiteitsmarkering / Certificeringsinstantie



CE-markering gevolgd door het nummer van de aangemelde instantie die het toezicht volgens module D heeft uitgevoerd.



**AS/NZS 1716
SMK41507**

Helm						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

DA
Mærkninger
Hjelm
Standardreference
Producent
Svejsbeskyttelse
Maksimal filterskygge
Højmasseeffektivitet
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse
Europæisk overensstemmelsesmærkning
Filter
Let skygge
Mørk skygge DIN
Producent
Optisk klasse
Lysdifuserende klasse
Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse
Vinkelafhængighedsklasse
Standardreference- og overensstemmelsesmærkning

DE
Markierungen
Helm
Normverweis
Hersteller
Schweißschutz
Maximale Filterwirkung
Wirkungsgrad
Durchschnittliche mittlere Kopfgröße
Europäische Konformitätskennzeichnung
Filter
Klar DIN-Niveau
Schutzstufe DIN-Niveau
Hersteller
Optische Klasse
Lichtstreuung der Klasse
Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse
Winkelabhängigkeit Klasse
Normverweis und Konformitätskennzeichnung

ES
Marcas
Máscara
Norma de referencia
Fabricante
Protector de soldadura
Tono de filtrado máximo
Nivel de impacto
Tamaño de cabeza promedio
Marcado de conformidad europeo
Filtro
Oscuramiento claro
Oscuramiento DIN
Fabricante
Clase óptica
Clase de difusión de la luz
Variaciones de la transmitancia luminosa
Clase de dependencia del ángulo
Norma de referencia y marcado de conformidad

FI
Merkinnät
Maski
Standarddiviittaus
Valmistaja
Hitsausuojus
Suurin tummuusaste
Iskunkestävyystaso
Keskimääräinen pään keskikoko
Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
Hitsauslasi
Vaalea sävy
Tummuusaste DIN
Valmistaja
Optinen luokka
Valon diffuusioluokka
Vaihtelut valonläpäisevyyksiluokassa
Kulmariippuvuusluokka
Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä

FR
Marques
Masque
Référence à la norme
Fabricant
Protecteur de soudure
Teinte maximale du filtre
Niveau d'impact
Taille moyenne de la tête
Marquage de conformité européen
Filtre
Densité claire
Teinte foncée DIN
Fabricant
Classe optique
Classe de diffusion de la lumière
Variations de la transmission lumineuse classe
Classe de dépendance angulaire
Référence à la norme et marquage de conformité

IT
Marcature
Casco
Riferimento normativo
Produttore
Protettore per saldatura
Oscuramento massimo del filtro
Livello di impatto
Taglia media della testa
Marchio di conformità europeo
Filtro
Oscuramento chiaro
Oscuramento DIN
Produttore
Classe ottica
Classe di diffusione della luce
Variazioni della trasmittanza luminosa classe
Classe di dipendenza dall'angolo
Riferimento normativo e marchio di conformità

NL
Markeringen
Helm
Standaardreferentie
Fabrikant
Lasbeschermer
Maximale filterschaduw
Impactniveau
Gemiddelde middelgrote hoofdrootte
Europese conformiteitsmarkering
Filter
Lichte verduistering
Donkere verduistering DIN
Fabrikant
Optische klasse
Lichtverspreidingsklasse
Variaties in lichtdoorlatendheid klasse

NO
Merkinger
Hjelm
Standardreferanse
Produsent
Sveisebeskyttelse
Maks filterskjerm
Effektivitet
Gjennomsnittlig middels hovedstørrelse
Europeisk samsvarsmerking
Filter
Lys nyanse
Mørk nyanse DIN
Produsent
Optisk klasse
Spredning av lys Klasse
Variasjoner i lysgjennomgangsklasse
Vinkelavhengighet Klasse
Standardreferanse og samsvarsmerking

PL
Oznaczenia
Przyłbica
Odniesienie do normy
Producent
Zabezpieczenie spawalnicze
Maksymalny odcień filtra
Poziom oddziaływanie
Przeciętna średnia wielkość głowy
Europejskie oznakowanie zgodności
Filtr
Jasny stopień zaciemnienia
Ciemny stopień zaciemnienia DIN
Producent
Klasa optyczna
Klasa rozproszenia światła
Różnice w klasie przepuszczalności światła
Klasa zależności katowej
Odniesienie do normy i oznaczenie zgodności

PT
Marcações
Capacete
Referência padrão
Fabricante
Protetor de soldagem
Sombreamento máximo do filtro
Nível de impacto
Tamanho médio de cabeça
Marcação de conformidade europeia
Filtro
Sombreamento claro
Sombreamento escuro DIN
Fabricante
Classe óptica
Classe de difusão de luz
Variações na classe de transmissão luminosa
Classe de dependência de ângulo
Referência padrão e marcação de conformidade

RO
Marcaje
Cască
Referința standard
Producător
Protector sudura
Umbră maximă filtru
Nivel de impact
Cap de dimensiuni medii
Marcaje european de conformitate
Filtru
Umbră deschisă
Umbră întunecată DIN
Producător
Clasa optică
Clasa de difuzie a luminii
Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă
Clasă de dependență unghi
Referință standard și marcajul de conformitate

RU
Маркировка
Маска
Ссылка на стандарт
Производитель
Защита при сварке
Максимальный уровень затемнения фильтра
Уровень воздействия
Средний размер головы
Европейская маркировка соответствия
Фильтр
Светлое затемнение
Темное затемнение DIN
Производитель
Оптический класс
Класс рассеивания света
Колебания светопропускания класс
Класс зависимости от угла наклона
Ссылка на стандарт и маркировка соответствия

SV
Märkningar
Hjälm
Standardreferens
Tillverkare
Svetskydd
Maximal filterskygga
Effektivitet
Gemensnittlig medelstor huvudstörlek
Europeisk märkning av överensstämmelse
Filter
Tätetsgrad ljust läge
Mörk tätningsgrad DIN
Tillverkare
Optisk klass
Ljusdiffusionsklass
Variationer i ljusöverföringsklass
Vinkelberoendeklass
Standardreferens och märkning om överensstämmelse

TR
İşaretler
Başlık
Standart referans
Üretici firma
Kaynak koruyucusu
Maksimum filtre tonu
Etki düzeyi
Ortalama orta kafa boyutu
Avrupa uygunluk işareti
Filtre
Açık ton
Koyu ton DIN
Üretici firma
Optik sınıf
Işık yayılımı sınıfı
Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı
Açılard ilşiki sınıfı
Standart referans ve uygunluk işareti

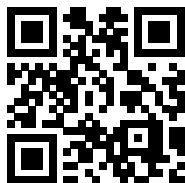
ZH
标志
电焊帽
标准参考
制造商
焊接保护器
最大滤光片遮光号
影响级别
平均中等头部尺寸
欧洲合格标志
滤光片
浅暗度
遮光号 DIN
制造商
光学类别
光扩散等级
透光率变化等级
角度依赖性等级
标准参考和符合性标记

Shade number (EN 379)																									
Welding process	Amperes																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550
Covered electrodes								9	10			11						12				13			14
MIG (steel)												10	11					12				13			14
MIG (light alloys)												10	11					12			13			14	15
TIG							9	10			11			12				13			14				
MAG											10	11	12				13				14				15
Plasma welding		5	6	7	8	9		10		11		12			13					14					15
Plasma cutting												11			12					13					

DA	FI	NL	PT	SV
Nedblændingsnummer	Tummuusarvo	Verduistering	Número do	Tätetsgrad
Svejsproces	Hitsausprosessi	Lasproces	sombreamento	Svetsmetod
Ampere	Ampeerit	Ampère	Processo de soldagem	Ampere
Beklædte elektroder	Päällystetyt elektrodit	Bedekte elektroden	Amperes	MMA
MIG (stål)	MIG (teräs)	MIG (staal)	Electrodos cobertos	MIG (stål)
MIG (lette legeringer)	MIG (kevyet seokset)	MIG (lichte legeringen)	MIG (açõ)	MIG (lättmetall)
TIG	TIG	TIG	MIG (ligas leves)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmasvejsning	Plasmahitsaus	Plasmalassen	MAG	Plasmasveitsning
Plasmaskæring	Plasmaleikkaus	Plasmasnijden	Soldagem a plasma	Plasmaskärning
DE	FR	NO	RO	TR
Schutzstufennummer	Numéro de densité	Nyansenummer	Număr de umbră	Ton numarası
Schweißprozess	Procédé de soudage	Sveiseprosess	Proces de sudare	Kaynak işlemi
Ampere	Ampères	Ampere	Amperi	Amper
Umhüllte Elektroden	Électrodes couvertes	Dekkede elektroder	Electrozi acoperiți	Örtülü elektrotlar
MIG (Stahl)	MIG (acier)	MIG (stål)	MIG (oțel)	MIG (çelik)
MIG (Leichtmetalle)	MIG (alliages légers)	MIG (lette legeringer)	MIG (aliaje ușoare)	MIG (hafif alaşımlar)
WIG	TIG	TIG	TIG	TIG
MAG	MAG	MAG	MAG	MAG
Plasmaschweißen	Soudage au plasma	Plasmasveising	Sudare cu plasmă	Plazma kaynağı
Plasmaschneiden	Découpe plasma	Plasmaskjæring	Tăiere cu plasmă	Plazma kesme
ES	IT	PL	RU	ZH
Número de	Numero di oscuramento	Stopień zaciemnienia	Номер затемнения	遮光号数字
oscurecimiento	Procedimento di saldatura	Proces spaw.	Сварочный процесс	焊接工艺
Proceso de soldadura	Ampere	Amperaż	Амперы	安培
Amperios	Elettrodi coperti	Elektrody otulone	Покрытые электроды	覆盖的电极
Electrodos recubiertos	MIG (acciaio)	MIG (stal)	MIG (сталь)	MIG (鋼)
MIG (acero)	MIG (leghe leggere)	MIG (stopy lekkie)	MIG (легкие сплавы)	MIG (轻合金)
MIG (aleaciones ligeras)	TIG	TIG	TIG	TIG
TIG	MAG	MAG	TIG	MAG
MAG	Saldatura al plasma	Spawanie plazmowe	MAG	等离子焊接
Soldadura por plasma	Taglio con plasma	Cięcie plazmowe	Плазменная сварка	等离子切割
Corte con plasma			Плазменная резка	



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkran om överensstämmelse ZH 符合性声明

